

# مردان بدون زنان

نویسنده: هاروکی موراکامی

ترجمه: ناکتارودگری

م. عمرانی



## فهرست

۵	سخن مترجم
۹	اتومبیل مرا بران
۴۵	دیروز
۸۳	یک عضو مستقل
۱۱۵	شهرزاد
۱۴۳	کینو
۱۷۹	سامسای عاشق
۲۰۱	مردان بدون زنان

زاده ۱۳ ژانویه ۱۹۱۹ در کیوتو، ژاپن که آثارش بر جنبه‌های مختلف ادبی و فلسفی  
 عنوان پرورش‌ترین و محبوب‌ترین ما را به خود اختصاص داده و به حدود پنجاه  
 زبان ترجمه و خواننده شده‌اند. مراد تحسین متقدمان برای متولد آثار ادبی اش  
 زمان و داستان‌های کوتاه، تنها مراد پلر و مازوی فرهنگش (در دره‌های آبشار) با  
 شخصیت موزی و تمایل به تپایی، گریزان از مضامین‌های روان‌بین - لویز برنی  
 و ظاهر شدن در قالب مجلوه آن و خسته از آلودگی‌ها به رنگ‌های بی‌شهرت  
 جوی با اراده‌ای قوی برای ترک سیرکار، انتخاب زندگی مسلم، شیفته‌ای موسیقی و  
 علاقه‌مند به ورزش، به ویژه بوئینگ چون "یک ورزش انفرادی است، که پیشانی  
 فرستادگی است، چون یک پیشانی انفرادی است." این مضامین است خلاصه که  
 در آن از عازمی، موراکامی حرف می‌زنیم از جادوی قلب از پایان یک داستان که  
 آثار داستان دیگری می‌شود از پیوستگی، متوجه اندیشه اشتراک، در چشم‌اندازها  
 و هنرش در مستقار و منظر نگه داشتن خواننده برای اثر تازه.  
 موراکامی با عناصری غالباً یکسان و تکرار شده در هر اثر روحان یا داستان  
 کودکان سر به ویژه بهره‌جستنی از جزئیات عمومی مشترک، فضایی مریدان، هر  
 بار متفاوت می‌آید. هنرش انتخاب سگاسی هانی از زندگی خود و اطرافش  
 مردان نفس به کلبه از معانی ضعیف خود بود تا خود آگاهی، باری دادن نفس‌ها

## سخن مترجم

### وقتی از موراکامی حرف می‌زنیم ...

زاده‌ی ۱۲ ژانویه ۱۹۴۹ در کیوتو، ژاپن که آثارش در دنیا، همچون وطنش، عنوان پرفروش‌ترین و محبوب‌ترین‌ها را به خود اختصاص داده و به حدود پنجاه زبان ترجمه و خوانده شده‌اند. مورد تحسین منتقدان برای متعدد آثار ادبی‌اش، رمان و داستان‌های کوتاه، تنها فرزند پدر و مادری فرهنگی (هر دو دبیر ادبیات) با شخصیت منزوی و متمایل به تنهایی، گریزان از مصاحبه‌های رادیویی - تلویزیونی و ظاهر شدن در قاب محدود آن و خسته از آلوده شدن به رنگ فریبنده‌ی شهرت؛ مردی با اراده‌ای قوی برای ترک سیگار، انتخاب زندگی سالم، شیفته‌ی موسیقی و علاقمند به ورزش، به ویژه دویدن چون "یک ورزش انفرادی ست"، که پیشه‌اش نویسندگی ست، چون "یک پیشه‌ی انفرادی ست". این مقدمه‌ای ست خلاصه که در آن از هاروکی موراکامی حرف می‌زنیم. از جادوی قلم، از پایان یک داستان که آغاز داستان دیگری می‌شود، از پیوستگی متنوع اندیشه، اشتراک در چشم‌اندازها و هنرش در مشتاق و منتظر نگه داشتن خواننده برای اثر تازه.

موراکامی با عناصری غالباً یکسان و تکرار شده در هر اثر - رمان یا داستان کوتاه‌اش - و به ویژه بهره جستن از جزئیات عموماً مشترک، فضایی هر بار نو، هر بار متفاوت می‌آفریند. هنرش انتخاب سکانس‌هایی از زندگی خود و اطرافیانش، سپردن نقش به کلید واژه‌های ضمیر خود - و ناخودآگاهش، بازی دادن نقش‌ها